RAVEN

(GB) SAFETY SHOES – USER INSTRUCTION

Safety shoes for professional use complies the standard EN ISO 20347:2012. This footwear is in conformity with Directive 89/686/EEC.

Recommended use: common industrial environment, building industry, agriculture, warehouses. The employer or user is responsible for conformity of used personal protective equipment with the required level of risk on a workplace and with surrounding conditions.

Labeling: On each footwear is placed following information: article code, identification of manufacturer, CE conformity mark, standard number and year of issue EN ISO 20347:2012, protection level (for example (SB), production date (month and year), size, manufacture place. The footwear comply all basic requirements (OB) and some additional requirements according chart:

	EN ISO 20347	
	O1	O2
Antistatic	+	+
Fully enclosed heel	+	+
Energy absorption capacity in the heel area	+	+
Water Resistant Upper	+	+
Penetration resistant sole	+	+

Footwear meeting additional requirements EN ISO 20347

Symbol P	Penetration resistant sole
Symbol HRO	Heat resistant sole
Symbol WR	Water Resistant
Symbol FO	Oil resistant sole
Symbol M	Metatarsal protection
Symbol AN	Ankle protection
Symbol CI	Cold resistant

Footwear has antislip properties according EN ISO 20347

Symbol E	Energy absorbing seat
SRA	ceramic floor with detergent
SRB	steel floor with glycerin
SRC	ceramic floor with detergent and steel floor with glycerin

Fair and maintenance: The shoes should be worn right parts. It is important to select the size correctly, preferably with a put-on practical test. The shoes should be worn with properly fastened laces. Clean footwear regularly by using appropriate means. Dry the footwear at the room temperature, not near heat source place. Check a footwear condition every time before use (function of laces, ragged seams, excessively worn out soles, cuts or pollution). Do not use damaged shoes, they have to be replaced by new. Choose only such footwear, which is in good condition and suitable for an employee. The footwear is stored in original package in dry, not too warm place.

Warning: This footwear is not designed for protection against chemicals. The outsole is resistant to diluted mineral acids and bases. The upper is not designed to protect foot to these chemicals. The solvents, aggressive chemicals and concentrated acids damage the Footwear. Do not expose the footwear to chemicals.

Notices: The storage longer then two years is not recommended. Store in original package, in dry place away from heat sources. Improper storage shortens the lifetime of footwear. Total service time depends on conditions of use. Do not use the shoes for any other purpose than for which is designed the product.

Anti-static footwear. Antistatic footwear should be worn when there is a need to reduce electrostatic charges by conducting away the electrical charge so as to counter the danger of fires that might be caused if a spark comes into contact with flammable substances or vapours. They should also be worn when there is a possibility of electrical shock from equipment or electrical fittings or parts. It should be noted, however, that antistatic footwear do not guarantee complete protection against electrical shock. If it is impossible to avoid potential danger of electric shock completely, then supplementary precautions should be taken. The resistance of the footwear should be such that electrical below should be carried out as a part of your regular accident prevention routines. Experience has shown that the antistatic purposes. the route through a product should have an electrical resistance below of less than 100 megaohms during the entire lifetime of the product. New products are required to have a minimum resistance level of 100 kilo ohm in order to provide limited protection up to 250 V against dangerous electrical shock in the event of a single fault in electrical equipment. Additional safety measures are adopted. The electrical resistance provided by this type of footwear can be negatively affected if the shoes become dirty or are a subject of humidity or moisture. This footwear will become ineffective for the purpose for which it is intended when it is contaminated or wet. Therefore it is necessary to ensure that the product is able to conduct away electrical charges and that it can provide protection throughout its lifetime. It is recommended that check an electrical resistance of shoes at least on a regularly and often. Footwear of class I can, over a long period of use, absorbs moisture and may start to conduct electricity in moist or wet conditions. If at use the sole material becomes contaminated, the sole may become slippery. Take the contaminated shoes off immediately prior to entering a potentially dangerous zone. The floor and sole resistance should not cancel out the protection provided by the footwear. When the antistatic footwear is used, no insulating materials – aside from normal socks – should be worn between the sole and the foot. If an insole is used, it is necessary to check up antistatic properties of footwear with a new insole.

Removable insole: If footwear is supplied with a removable insole, then all appropriate tests on the footwear with its insole in place will already have been carried out. This means that the footwear should be used only when the insole is in place. The insole should only be replaced by a similar insole supplied by the original manufacturer of the footwear. If the footwear is not delivered with a removable insole, then all appropriate tests on the shoe will have been carried out without an insole. As a result, the use of a removable insole may impair the level of protection provided by the footwear. EC type certificate has been issued by a notified body No. 0362 Intertek Testing Services (ITS) Ltd, Centre court, Meridian Business park, Leicester LE19 1WD United Kingdom, www.cerva.com.

Authorized representative: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jenč, Czech Republic

(AL) KËPUCË SIGURIE - UDHËZIME PËR PËRDORUESIN

Këto këpucë i përgjigjen normës EN ISO 20347:2012. Shënoja CE do të thotë se këpucët janë në testuara dhe në certifikuara nga njësitë e njohura noterike. I vlefshëm vetëm brenda Bashkimit Evropian.

Përdorimet e rekomandueva: rekomandohet përdorimi në mjedise të zakonshme industriale, në industrinë mekanike, të ndërtimit, të bujqësisë, magazina. Përdoruesi apo punëdhënësi duhet të sigurojë njëin e kërpucës që të jetë i përshtatshëm për ty rezistuar rreziqeve në vendin e caktuar të punës.

Etiketimi i këpucëve: Të dhënat bazë dhe plotësuese të kërpucëve janë të vendosura dukshëm në etiketë për çdo palë kërpucë si: Kodi i kërpucës, Përcaktimi i prodhuesit, Shenja e konformitetit CE, Norma EN ISO 20347:2012 dhe viti i miratimit, mbrojtja e lëkurës (për shembull (SB), Data e prodhimit (muaji dhe viti), madhësia.

Kërpucët janë njësoj si çdëra kërkesat bëhëzore të sigurisë (OB) dhe kanë karakteristikat shtesë të mëposhtme:

	EN ISO 20347	
	O1	O2
Vetëtë antistatike	+	+
Zona e thembrës plotësisht e mbyllur	+	+
Kapacitet absorbimi energjie i zonës së thembrës	+	+
Hermetiket, rezistencë ndaj përshkrasjes/mënyrë dhe absorbimit të ujit	+	+
Tabanë rezistent ndaj shpimit e depërtimit	+	+

Kërpucë plotësojnë të gjitha kërkesat shtesë sipas normës EN ISO 20347

Simbol P	Tabanë rezistent ndaj shpimit e depërtimit
Simbol HRO	Shollë rezistente ndaj nxehtësisë në kontakt
Simbol WR	Rezistencë ndaj përshkrasjes/mënyrë si ujë
Simbol FO	Shollë rezistente ndaj vajrave dhe derivatëve
Simbol M	Mbrojtja e rrënës (vetëm tek kërpucët e sigurisë)
Simbol HI	Rezistencë ndaj nxehtësisë e pjesës së poshtme të kërpucës
Simbol CI	Mbrojtja ndaj të ftohtë

Kërpuca plotësion kërkesat kundër mënshqitjes sipas normës EN ISO 20347

Simbol	rezistencë ndaj mënshqitjes me
SRA	shollë ceramike me detergent
SRB	çelik me glicerinë
SRC	çelik/ceramike me SLS dhe shpëmbje çelikiu me glicerinë

Udhëzime për punëdhënësin: Punëdhënësi duhet t'i sigurojë punëtorëve çdo komponentë të nga punë shtesë e nevojshme që mashtesa e syre të përcaktojnë me mënjë dhe prova të kujdesshme. Mbrojtësi e kërpucëve duhet të përdoren me mënyrë të mirë duke siguruar se mbrojtësi i shtrëngohen si duhet. Pastrimin e kërpucëve duhet ta bëjnë me mënyrë efikasiteti me ujë. Thajeni kërpucët e ngrohtë larë me temperaturë dhëmbëzuese e jo ta. Thajeni e tyre duhet ni mënyrë mënë. Para përdorimit duhet kontroluar integritetin i tyre, por shenjat kurkosuna i mbyllëyes, prerë i mëdhënj, i shqetësuar, dëmtimet e mundshme etj. Kërpucët e dëmtuara duhet t'i jëmë jëmë dëmtuar dhe duhet ti zëvendësohen me të reja. Për ti zgjatur dhënë e duhur të kërpucës duhet ti ruajnë e nevojshme të pëlcasëdhen në fillim mënjë e mundshme mënë të cilave duhet ti mbrohemi. Kërpucët duhet ti ruhen nga rrezatimi i diellit.

Kujdes: Kërpucët nuk janë të destinuara për mbrojtje ndaj lëndëve kimike. Shollë a reziston aceleve inorganike të holluar dhe vajnave minerale, por mëgëhatë nuk është e destinuar për mbrojtjen e këmbëve ndaj lëngjeve agresive, tretësve dhe acideve. Tretësit, lëndët agresive dëmtojnë kërpucët a dëmtojnë shollën. Mos i lëni kërpucët të ekspozuara nën rëdhënë e kimikatve!

Udhëzime: Për shkak se të gjitha materialeve vjetërohen (humbasin vetitë) me kalimin e kohës, nuk jëshë e rekomandueshë që prenëdia e magazinimit të zgjatë me shumë se 2 vjet. Kërpucët duhet të ruhen në ambiente të thatë e të ajrosur mirë, larg burimeve të nxehtësisë. Kushtet e papërshtatshme të ruajtjës shkurtojnë jetëgjatësinë e kërpucëve. Jetëgjatësia e çdëpërdorimit e kërpucëve varet nga kushtet e punës. Kërpucët duhet ti mëjë vënë vetëm qëllëzës dëshëmë e shkëlqitura nga përdorimi i pavënë i kërpucëve.

KËPUCËT ANTISTATIKE: Kërpucët antistatike duhet të jëvënë me rastet kur është i domosdoshëm minimalizimi i akumulimit të energjisë elektrostatike nga njëqarkesë elektrikëshëm, për të shmangur çës nezik ë ndërgjegjë e shkëndijës, çë mund ë ndëzohet të substancave dhe avujve ë ndëzëshëm. Gëdhënë duhen dëshë eliminuar plotësisht mëziku i gjëdjës së mymës elektrike nga pajisjet elektrike ose nga komponentët nën tension. Duhet të theksohet se kërpucët antistatike nuk janë të sigurojnë mbrojtje të njëfunksionëm kundër gjëdjës së mymës elektrike, por ëshë shumë e rëndësishëm mënë kësës dhe këmbës. Nëse mëziu i gjëdjës nga myma elektrike nuk mund të jëpërjashtohet plotësisht, atëherë është e domosdoshëm të merren masa të tjera për të mënjanuar kërë rrezik. Këto masa dhë prova e lëra ë parapëqëra mënë pozitë duhet të jenë gjasë rutine e programit të punëdënësve në punë. Përvoja ka treguar se për qëllimet antistatike produkti duhet të kënë gjatë gëlë jetëgjatësisë së tij ë një rezistencës elektrike dëshëm prej një pak se 100 MΩ. Vlera 100 kΩ është jëmë e ulët e lejë ë lëshë i rezistencës elektrike së një produkti të re, i cili dëmë mbrojtë ë ka kufizuar ndaj rrezikut të gjëdjës elektrike çë nëë ndëqëset së pari nga një defekt në pajisjet elektrike, çë janë nën tension elektrik deri në 250 V. Mëgështërë, përdorësi duhë ë ndërmarë masë shtesë. Rezistenca e kërpucëve antistatike e dëshëmë ë ofrë nga kërpucët e tëllë mund ë bëjë ë ndëkundër ë ndëkundër ë ndëkundër

RAVENS

LT) APSAUGINĖ AVALYNĖ. NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Ši avalynė atitinka standartą EN ISO 20347:2012. Žyma CE reiškia, kad šią avalynę testavo ir sertifikavo ES galiojantis kūno tipas, kuri išdavė tipo sertifikatą.

Naudojimo rekomendacijos: avalynė rekomenduojama naudoti standartinėje pramoninėje aplinkoje, statybvietėse, žemės ūkyje, sandėliuose. Darbuotojas arba darbdavys turi pareikti avalynės tinkamumą darbo vietos ir jos aplinkos rizika.

Žymėjimas: art. kiekvieno bato yra patekęs pagindinė ir papildoma informacija apie gamintį; priekinės numeris, gamintojo identifikacinis kodas, CE atitikties ženklas, standarto numeris EN ISO 20347:2012; apsaugos žymėjimas (pvz. O1 SRA), gamyjos metai/mėnesis (pvz. 0809).

Avalynė atitinka visus pagindinius saugos reikalavimus (OB), taip pat papildyti šiomis papildomomis savybėmis:

	EN ISO 20347		
	O1	O2	O3
Antistatinės savybės	+	+	+
Uždara kulno sritis	+	+	+
Energijos absorbojimas geba kulno srityje	+	+	+
Nepralaidumas vandeniui, atsparumas vandeniui ir vandens	+	+	+
Vidpadės atspari prad‍ūrimui	+	+	+

Avalynė tap pat atitinka papildomus EN ISO 20347 reikalavimus:

Žymėjimas P	Vidpadės atsparis pradūrimui
Žymėjimas HRO	Padas atsparus kontaktinam karščiui
Žymėjimas WR	Atsparus vandeniui
Žymėjimas FO	Padas atsparus degalams ir skystam kurui (FO)
Žymėjimas A	Kelties atsvaras bei apsaugojamai avalynei
Žymėjimas HI	Bato apačia atspari karščiui
Žymėjimas CI	Apsauga nuo šalčio

Avalynė atitinka atsparios žvilgimui reikalavimus pagal EN ISO 20347

Žymėjimas	Atsparumas slydimui arc
SRA	Kermaninių plytelių dangus su plovikliu
SRB	Metalinis dangus su glicerinu
SRC	Keraminių plytelių dangus su plovikliu ir Metalinių grindų su glicerinu

Dėvėjimo instrukcijos: kadangi kai kurios batų dalys yra kietos, rekomendojama avalynę aptaisyti pasimatuojant prieš įsigyjant, kad pasimaišinimas jums trinkas tik pakankamai ilgai, kad užtikrintkite raitelius. Batus vaikytke tam skirtomis specialiomis priemonėmis. Džiovinkite tamtarp temperatūros gerai vėdinamoje patalpoje. Prieš pradėdami avėti, patikrinkite, ar avalynė netai sokłytinę trūkumų; ar veikia visos saugos ir testinės savybės. Jeigu yra kokių nors abejonių, dėvėti negalima, reikia ją pakeisti naują. Norėdami teisingai pasirinkti atitinkamą avalynės tipą, vertinkite gatimas aplinkos, kurioje ja dėvėsite, sąlygas. Batus laikykite originaliuose pakuotėje.

Dėmesio: ši avalynė neskirta apsaugoti nuo cheminių medžiagų poveikio. Padas yra atsparus akiotesos nocrganiniems rūgštiims ir mineralinams tepalams, taičiau šį apsauga gali būti nepakankama. Tirpiklai, stiprūs chemikalai ir koncentruotos rūgštiys avalynę pažeis!

Rekomendacijos: nerekomendojame sandėliuoti šiame bei do metus. Saugokite saugoje vėdinamoje patalpoje toliau nuo šilumos šaltinių. Neišmainėti sandėliuojant, avalynės tamaus trumpiau. Dėvėjimo trukmė priklausys nuo aplinkos, kurioje šią avalynę dėvėsite, sąlygų. Gamintojas neatsako už prieš tokius sukumus, atsiradusius dėl netinkamo dėvėjimo.

ANTISTATINĖ AVALYNĖ: Antistatinė avalynė turi būti dėvima, kai reikia sumažinti statinės elektros kaupimai nokirpiant nuo žemės, ignaliteto naten, ir veikiant kitiems elektriniams ir elektroniniams prietaisams. Tokiu būdu siekiama išvengti bet kokios degio medžiagų ar garų uždegimo pro kuo kibirkšties rizika. Tas pat avalynės dėvėjimas, kai yra tikimybė, kad žmogus gali tapti elektrinio srovės šaltiniu, kuri gali sukelti jungti elektros prietaisai ar jų veikiančios dalys, rizikos. Pažymėtos, kad antistatinė avalynė neužtikrina pakankamos apsaugos nuo elektros šoko, nes ji suvaržo varžą tarp žmnės ir pėdos. Jeigu negalima pilnai išvengti elektros smūgio rizikos, būtina imtis papildomų apsaugos priemonių. Šios priemonės bei kiš testai turi būti įgrasta prevencinės nelaimingo atsitikimo, darbo programos dalimi. Remiantis gamintojo, antistatinės funkcijos savybės produkta ilgo tamavimo metu privalo pasižymėti net nažesnę kaip 1 000 MΩ elektrine varžą, 100 kΩ yra maksimaus rūbinė naują produktų elektrinė varža, akirta apsaugoti nuo elektros šoko ar gaisro, kurl gali sukelt 250 V žiampos elektros pratiesiamo gaisrinio. Naudotoji turi žinoti, kad šios avalynės savybės gali nepakankamai apsaugoti ir sužeisti kurl taikytj papildomas saugumo priemones. Šios rūšies avalynės elektrinė varža gali smarkia kitel dėl jos tankinimo, užteršimo ar sudėvėtos. Dėsgnoja aplinkoje ši bate naplido reikėmiu apsaugnės avalynės funkcinę, todėl būtina tikrinti, ar produktas tinkamai nokrylesia elektrostatinį krūvį ir suteikia būtina apsauga. Vartotojui rekomendujama paėjan regularia kontroliuoti elektrinę varžą, ir jei ji taiko ribinę vertę, nebenaudoti šios rūšies avalynės, o gali sudėvėti ir tapti laidi. Jeigu avalynė yra dėvima nelivarionia sałygomis, gali užsiteršti padas, todėl naudotojui turėtų patikrinti avalynės elektrinės savybės kaip minėta anksčiau ir rizikinga zona. Toje vietoje, kur naudojam antistatinė batai, gotvoj varža turėtų būti tokia, kad netrikdyty avalynės apsaugnių funkcijų. Dėvint šią avalynę tarp įžedamo ar jūsito vidpadžio ir pėdos, be kojinės, netraitės, ir nemiliam, dan indosas ir asmuliniai prietaisai atvejų rekia atitai tesa, ar batas su tokiais jėdkais atitinka reikiamą elektrinę charakteristiką.

Šilumai vidpadžiai. Jeigu avalynė bovo jūsyta su jėdomanis vidpadžiais, tai reikkia, kad avalynė buvo testuojama su vidpadžiais ir kad šiti bate dėvima tik su jais. Tik su šia sąlyga avalynė užtikrina reikiamą saugumą ir komfortą. Vidpadis gali būti keičiamas tik to paties gamintojo analogiškais vidpadžiais. Jei įsigyta avalynė yra be jėdų vidpadžių, tai reikkia, kad batai buvo testuojamos ir be jų, todėl vidpadžių naudojimas gali neigiamai paveikti šios avalynės savybes. Tipo sertifikatą išdavė 0362 Intertek Testing Services (ITS) Ltd, Centre court, Meridian Business park, Leicester LE19 1WD United Kingdom. www.cervva.com.

Įgaliotas atstovas: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč.

LV) AIZSARGAPVIRI, INSTRUKCIJAS LIETOŠĀJAM

Šis apavs pārliecināti atbilst normas EN ISO 20347:2012 prasībām. Apzīmējums „CE" norāda, ka apavus ir testējusi un sertificēja tā persona vai juridiska institūcija, kas izsniegusi ES tips sertifikātu.

Ieteicamais pielietojums: parasti industriālā vide, mašīnbūve, celtniecība, lauksamniecība, noliktavas. Lietotājam vai darba devējam jāvērtē tādu apavu veida, kas atbilst darbavietai pastāvošajiem apstākļiem.

Apavu marķējums: Pamata un papildu dati par apaviem ir attēloti uz kāta apavu daļa esošā marķējumā: apavu izmērs, ražotāja identifikācijas kods, CE atbilstamrādījum, ražošanas gads/mēnesis (piem., O1 SRA), ražošanas mēnesis/gads un izmērs Apavi izpilda visas pamata drošības prasības (OB), un tiem ir šādas papildu īpašības:

	EN ISO 20347		
	O1	O2	O3
Antistatiskas īpašības	+	+	+
Slēgta papēža daļa	+	+	+
Enerģijas absorbēja papēža daļā	+	+	+
Ūdensnecauriedzīva, izturīga pret ūdeni iekšējām un absorbētajā	+	+	+
Starpzole izturīga pret caurduršanu	+	+	+

Apavi izpilda normas EN ISO 20347 papildu prasības

	EN ISO 20347		
	O1	O2	O3
Apzīmējums: P	Starpzole izturīga pret caurduršanu	+	+
Apzīmējums: HRO	Pretkarstumizturīgs apavu augšdaļas siltums	+	+
Apzīmējums: WR	Izturība pret ūdeni kāmēnā	+	+
Apzīmējums: FO	Pārzole izturīga pret degvielām	+	+
Apzīmējums: HI	Pārzole paaugstināta aizsardzība pret siltumu	+	+
Apzīmējums: HI	Apavu apakšējās siltumizturība	+	+
Apzīmējums: CI	Aizsardzība pret aukstumu	+	+

Apavi izpilda normas EN ISO 20347 prasības neslīdamībai

	EN ISO 20347		
	O1	O2	O3
Apzīmējums: A	Pārzole ar papēža balstu	+	+
SRA	keramikas grīdas flīzēm ar SLS	+	+
SRB	tērauda grīdas ar glicerīnu	+	+
SRC	keramikas grīdas flīzēm ar SLS un tērauda grīdas ar glicerīnu	+	+

Lietošanas pamācība: Nemot vērā to, ka apavi satur cietas sastāvdaļas, rūpīgi pielāgojot un mērot. Jānoskaņa piemērotās zīmēs. Apavu aizsardzes elementi parexā jāizmanto, un aukłas pietiekami jāaavelk. Apavi jātīra ar tam paredzētiem līdzekļiem. Apavi jātāvē siltā temperatūrā tīrā vietā ar labu ventilāciju. Pirms lietošanas jāpārbauda to veselums, piem., aizdares darbība, pazoles profils, iespējamie defekti utt. Bojātus apavus ir aizliegts izmantot, un tie ir jāaizstāj ar jaunieni. Lai izvēlētos piemērotu apavu veidu, vispirms ir jāņem vērā apstākļi, kādos tiks izmantots. Apavi jāglabā oriģinālajā iepakojumā.

Uzmanību: Apavi nav domāti aizsardzībai pret ķīmiskām vielām. Pazole ir izturīga pret atšķaidītām neorganiskām skābēm un minerāli eļļām, taču tā var paredzēta kāju aizsardzībai pret tām vielām. Šķīdinātāji, spēcīgas ķīmiskās vielas un koncentrētas skābes to nespēj nodrošināt. Pazole var apavus ieskābsu!

Norādījumi: Tā kā visas materiālus ietekmē laika, nelietojam apavus vizgāšāt ilgāk nekā 2 gadus. Apavi jāuzglabā sausās, vēdināmās telpās projām no siltuma avota. Nepiemērotā uzglabāšanas apstākļi saīsina apavu darbmūžu. Apavu kopšāna izmantojamības laikā ir atkarīga no to nolietošanās ātruma dotajos apstākļos. Ražotājs neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radušies produkta nepareizas izmantošanas rezultātā.

ANTISTATISKI APAVI: Antistatiski apavi jāizmanto tur, kur nepieciešams mazināt statisko elektrisko uzlādēšanos, novērst elektrostatisko izlādi, tai izvairīties no potenciālām kaitīgām ķīmiskām vielām un tvaiku gadījumā, ja nav pilnībā izslēgts elektrisko elektrisko vai komponentes, kas ārodas zem spriegums, izraisīties elektromagnētiska riska. Jāņemas ārā uz to, ka antistatiski apavi nevar sniegt pietiekamu aizsardzību pret elektrošokiem, jo tie vieto šīs pretestības starp zemi un pēdu. Jā nodrošina pretēju ārpus pēdas, jeigu negalima pilnai izslēgt, jāveic cīti pasākumi, tai novērsu kus draudus. Šiem pasākumiem un citiem zemāk minētajiem testiem būtu jābūt paraisīta darba traumu profilāksses programmas daļai. Ražotājs rīka, ka antistatiskiem apāviem jābūt tādam elektriskā darbmūža laikā caurepojiai elektriskās pretestības jābūt mazākai par 1000 MΩ. 100 kΩ ir noteikti kā jauna produkta iezemkāā elektriskā pretestība, kas tiek ārodāta terobežotu aizsardzību pret elektrotraumas gūšanu vai pret ugunsgrēka izcelšanos elektriskerīces, kas atrodas zem 250 V sprieguma, defekta gadījumā. Tomēr lietotājiem būtu jāapzinās, ka noteikta apstākļos apavi var nespējināt aizsardzīt no šādām briesmām, piemēram, ja pēdas ir ārpus pasākumi lietotāja aizsardzības. Šī veida apavu elektriskā pretestība var ievērojami mainīties lietošanas vietās vai mitrumā iespaidā. Šie apavi nepēja pieprasīto kvalitāti mitrā vidē. Tāpēc jāvērsīsies pie ražotāja par ieteikumiem par to, vai ārpus tās pretestības robežām ir vērtīgi izmantot šādu apavu veidu, izņemot gadījumus, kad ārpus tās pretestības robežām ir vērtīgi izmantot šādu apavu veidu, vispirms ir jāpārbaudē ierīkojamā drauds, kādā apavi jāizmanto, lai nodrošinātu to pareizu darbību.

Uzmanību: Apavi nav domāti aizsardzībai pret ķīmiskām vielām. Pazole ir izturīga pret atšķaidītām neorganiskām skābēm un minerāli eļļām, taču tā var paredzēta kāju aizsardzībai pret šīm vielām. Šķīdinātāji, spēcīgas ķīmiskās vielas un koncentrētas skābes to nespēj nodrošināt.

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA: Nemot vērā to, ka apavi satur cietas sastāvdaļas, rūpīgi pielāgojot un mērot. Jānoskaņa piemērotās zīmēs. Apavu aizsardzes elementi parexā jāizmanto, un aukłas pietiekami jāaavelk. Apavi jātīra ar tam paredzētiem līdzekļiem. Apavi jātāvē siltā temperatūrā tīrā vietā ar labu ventilāciju. Pirms lietošanas jāpārbauda to veselums, piem., aizdares darbība, pazoles profils, iespējamie defekti utt. Bojātus apavus ir aizliegts izmantot, un tie ir jāaizstāj ar jaunieni. Lai izvēlētos piemērotu apavu veidu, vispirms ir jāņem vērā apstākļi, kādos tiks izmantots. Apavi jāglabā oriģinālajā iepakojumā.

Brīdinājums: Tā kā visas materiālus ietekmē laika, nelietojam apavus vizgāšāt ilgāk nekā 2 gadus. Apavi jāuzglabā sausās, vēdināmās telpās projām no siltuma avota. Nepiemērotā uzglabāšanas apstākļi saīsina apavu darbmūžu. Apavu kopšāna izmantojamības laikā ir atkarīga no to nolietošanās ātruma dotajos apstākļos. Ražotājs neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radušies produkta nepareizas izmantošanas rezultātā.

ANTISTATISKI APAVI: Antistatiski apavi jāizmanto tur, kur nepieciešams mazināt statisko elektrisko uzlādēšanos, novērst elektrostatisko izlādi, tai izvairīties no potenciālām kaitīgām ķīmiskām vielām un tvaiku gadījumā, ja nav pilnībā izslēgts elektrisko elektrisko vai komponentes, kas ārodas zem sprieguma, izraisīties elektromagnētiska riska. Jāņemas ārā uz to, ka antistatiski apavi nevar sniegt pietiekamu aizsardzību pret elektrošokiem, jo tie vieto šīs pretestības starp zemi un pēdu. Jā nodrošina pretēju ārpus pēdas, jeigu negalima pilnai izslēgt, jāveic cīti pasākumi, tai novērsu kus draudus. Šiem pasākumiem un citiem zemāk minētajiem testiem būtu jābūt paraisīta darba traumu profilāksses programmas daļai. Ražotājs rīka, ka antistatiskiem apāviem jābūt tādam elektriskā darbmūža laikā caurepojiai elektriskās pretestības jābūt mazākai par 1000 MΩ. 100 kΩ ir noteikti kā jauna produkta iezemkāā elektriskā pretestība, kas tiek ārodāta terobežotu aizsardzību pret elektrotraumas gūšanu vai pret ugunsgrēka izcelšanos elektriskerīces, kas atrodas zem 250 V sprieguma, defekta gadījumā. Tomēr lietotājiem būtu jāapzinās, ka noteikta apstākļos apavi var nespējināt aizsardzīt no šādām briesmām, piemēram, ja pēdas ir ārpus pasākumi lietotāja aizsardzības. Šī veida apavu elektriskā pretestība var ievērojami mainīties lietošanas vietās vai mitrumā iespaidā. Šie apavi nepēja pieprasīto kvalitāti mitrā vidē. Tāpēc jāvērsīsies pie ražotāja par ieteikumiem par to, vai ārpus tās pretestības robežām ir vērtīgi izmantot šādu apavu veidu, izņemot gadījumus, kad ārpus tās pretestības robežām ir vērtīgi izmantot šādu apavu veidu, vispirms ir jāpārbaudē ierīkojamā drauds, kādā apavi jāizmanto, lai nodrošinātu to pareizu darbību.

Uzmanību: Apavi nav domāti aizsardzībai pret ķīmiskām vielām. Pazole ir izturīga pret atšķaidītām neorganiskām skābēm un minerāli eļļām, taču tā var paredzēta kāju aizsardzībai pret šīm vielām. Šķīdinātāji, spēcīgas ķīmiskās vielas un koncentrētas skābes to nespēj nodrošināt.

Apzīmējumi: Apavi izpilda visas pamata drošības prasības (OB), un tiem ir šādas papildu īpašības:

	EN ISO 20347		
	O1	O2	O3
Antistatiskas īpašības	+	+	+
Slēgta papēža daļa	+	+	+
Enerģijas absorbēja papēža daļā	+	+	+
Ūdensnecauriedzīva, izturīga pret ūdeni iekšējām un absorbētajā	+	+	+
Starpzole izturīga pret caurduršanu	+	+	+

Apavi izpilda normas EN ISO 20347 papildu prasības

	EN ISO 20347		
	O1	O2	O3
Apzīmējums: P	Starpzole izturīga pret caurduršanu	+	+
Apzīmējums: HRO	Pretkarstumizturīgs apavu augšdaļas siltums	+	+
Apzīmējums: WR	Izturība pret ūdeni kāmēnā	+	+
Apzīmējums: FO	Pārzole izturīga pret degvielām	+	+
Apzīmējums: HI	Pārzole paaugstināta aizsardzība pret siltumu	+	+
Apzīmējums: HI	Apavu apakšējās siltumizturība	+	+
Apzīmējums: CI	Aizsardzība pret aukstumu	+	+

Apavi izpilda normas EN ISO 20347 prasības neslīdamībai

	EN ISO 20347		
	O1	O2	O3
Apzīmējums: A	Pārzole ar papēža balstu	+	+
SRA	keramikas grīdas flīzēm ar SLS	+	+
SRB	tērauda grīdas ar glicerīnu	+	+
SRC	keramikas grīdas flīzēm ar SLS un tērauda grīdas ar glicerīnu	+	+

Lietošanas pamācība: Nemot vērā to, ka apavi satur cietas sastāvdaļas, rūpīgi pielāgojot un mērot. Jānoskaņa piemērotās zīmēs. Apavu aizsardzes elementi parexā jāizmanto, un aukłas pietiekami jāaavelk. Apavi jātīra ar tam paredzētiem līdzekļiem. Apavi jātāvē siltā temperatūrā tīrā vietā ar labu ventilāciju. Pirms lietošanas jāpārbauda to veselums, piem., aizdares darbība, pazoles profils, iespējamie defekti utt. Bojātus apavus ir aizliegts izmantot, un tie ir jāaizstāj ar jaunieni. Lai izvēlētos piemērotu apavu veidu, vispirms ir jāņem vērā apstākļi, kādos tiks izmantots. Apavi jāglabā oriģinālajā iepakojumā.

Brīdinājums: Tā kā visas materiālus ietekmē laika, nelietojam apavus vizgāšāt ilgāk nekā 2 gadus. Apavi jāuzglabā sausās, vēdināmās telpās projām no siltuma avota. Nepiemērotā uzglabāšanas apstākļi saīsina apavu darbmūžu. Apavu kopšāna izmantojamības laikā ir atkarīga no to nolietošanās ātruma dotajos apstākļos. Ražotājs neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radušies produkta nepareizas izmantošanas rezultātā.

Pārvaloties pārskāts: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč.

NL) VEILIGHEIDSSCHOENEN

Veiligheidsschoenen voldoen aan de eisen van EN ISO 20347:2012. De CE-markering op de schoenen is in overeenstemming met richtlijn 89/686 EEC.

Aanbevolen gebruik: Gewone industriële omgeving, bouw, landbouw, magazijnen. De werkgever of de gebruiker is verantwoordelijk voor de overeenstemming van de gebruikte persoonlijke beschermingsmiddelen met het type en de omvang van het risico op een werkplek en met omringende omstandigheden.

Schoenen van de markering: Op elke schoenlast wordt volgende informatie gegeliastst: artikelcode, de identificatie van de fabrikant, CE-markering, standaard nummer en jaar van uitgifte (EN ISO 20347:2012), beschermingsgraad (bijvoorbeeld O1 SRA), de productie datum (maand / jaar) en grootte.

De schoenen voldoen aan alle basiseisen en een aantal aanvullende eisen volgens grafieken:

	EN ISO 20347		
	O1	O2	O3
Antistatisch	+	+	+
Voetbed gesloten hiel	+	+	+
Schokabsorptie in de hiel	+	+	+
Waterbestendig bovendeel	-	+	+
Penetratie bestendig zool	+	+	+

De schoenen voldoen ook aan de eisen volgens EN ISO 20347:

	EN ISO 20347		
Symbool P	Tussenzool tegen doorsteken	+	+
Symbool HRO	Warmteisolerende zool	+	+
Symbool WR	Waterbestendig bovendeel	+	+
Symbool FO	Brandwerende zool lekker voor werkschoenen	+	+
Symbool A	Verstevigd aan de enkel voor werkschoenen	+	+
Symbool HI	Warmte-isolerende schoen	+	+
Symbool CI	Koude isolatie	+	+

De schoenen voldoen ook aan de eisen volgens EN ISO 20347:

	EN ISO 20347		
	O1	O2	O3
Wiskowscki antyelektrostatyczne	+	+	+
Zabudowana pięta	+	+	+
Absorpcja energii w części piętowej	+	+	+
Wodoszczelność, odporność na przepuszczalność i absorpcję wody	+	+	+
Stalowa wkładka antyprzebiciowa, odporność na przebicie	+	+	+

Obuwie spełnia wymagania dodatkowe zabezpieczenia przed polizgnięciem zgodnie z normą EN ISO 20347

	EN ISO 20347		
	O1	O2	O3
oznaczenie: P	Odporność na poślizgnięcie na	+	+
SRA	Podłogowych płytkach ceramicznych z SLS	+	+
SRB	Stalowej podłodze z glicerynem	+	+
SRC	Podłogowych płytkach ceramicznych z SLS oraz na stalowej podłodze z glicerynem	+	+

Instrukcja użytkowania: Ze względu na to, że obuwie zawiera sztywne elementy, należy bardzo starannie dobierać właściwy rozmiar mierząc i wyprobowując buty. Należy właściwie zapinać zasięgnie buteie a sznurówki powinny być wystarczająco długie. Należy właściwie czyścić buty. Należy przechowuchom do tego środków piętagnących. Obuwie należy suszyć w temperaturze pomieszczeniu, w temperaturze pokojowej. Przed użyciem obuwia w pracy należy sprawdzić, czy nie ma jakichś uszkodzeń, na przykład zgniotów, czy pazole jest w dobrym stanie, czy wszystkie funkcje są nienaruszone. Nie używać uszkodzonych butów, można być zastąpione nowymi. Aby wybrać właściwy rodzaj obuwia, należy uwzględnić warunki, w których będzie ono stosowane. Obuwie należy przechowywać przy wykorzystaniu oryginalnej pracy. Obuwie należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Uwaga: Obuwie nie jest przeznaczone do ochrony przed substancjami chemicznymi. Podeszwa jest odporna na rozcieńczone kwasy nieorganiczne oraz na oleje mineralne, ale nie jest przeznaczona do ochrony nog przed tymi substancjami. Rozpuszczalniki, agresywne substancje chemiczne i stężone kwasy mogą naruszyć obuwie. Nie należy wystawiać obuwia na działanie substancji chemicznych!

Zalecenia: Z uwagi na to,że wszystkie rozdzaje materiału ulegają zniszczeniu wraz z upływem czasu nie zaleca się stosowania obuwia dłużej niż 2 lata. Należy dbać o nie! Buty należy przechowywać w suchym miejscu, z dobrą wentylacją i daleko od źródła ciepła. Zwartość obuwia się skróci, jeśli będzie przechowywane w nieodpowiednich warunkach. Producent nie ponosi odpowiedzialności za obuwia zależy od intensywności jego użytkowania w danych warunkach.

OBUWIE ANTYELEKTROSTATYCZNE: Obuwie antyelektrostatyczne powinno być wykorzystywane tam, gdzie należy zmniejszyć ładunek elektrostatyczny, uniknąć potencjalnie szkodliwych ładunków i zapobiegawa powstania iskry i tym samym wybuchu, na przykład substancji łatwopalnej czy par tych substancji oraz w sytuacji, kiedy nie jest wykluczone ryzyko porażenia prądem elektrycznym spowodowany z urządzeń elektrycznych lub ich komponentów znajdujących się pod napięciem. Należy podkreślić, że obuwie antyelektrostatyczne nie jest wystarczającym zabezpieczeniem przed urazem spowodowanym przez prąd elektryczny, ponieważ wytwarza jedynie opór pomiędzy podłożem a stopą przewodzącą. Jeżeli będzie ryzyko porażenia prądem elektrycznym, należy zastosować inne czynności zabezpieczające przed tym ryzykiem. Te działania oraz pozostałe prób wyszczególnione poniżej, jak i inne czynności, powinny być częścią programu prewencji zabezpieczeń przeciwko przed wypadkami w pracy. Doświadczenia wskazują na to, że produkt mający służyć jako zabezpieczenie antystatyczne powinien przez cały czas jego wykorzystywania i eksploatacji przewodzić prąd o rezystancji poniżej 1000 MΩ. Rezystancja 100 kΩ jest ustawiana jako najniższa granica oporu elektrycznego nowego produktu, która zapewnia ograniczoną ochronę przed rozwykiem porażenia prądem elektrycznym lub powstanie iskry. Wymagania dotyczące ochrony przed rozwykiem porażenia prądem elektrycznym lub powstanie iskry są określone w normie EN 20347:2012. Użytkownicy powinni być świadomi, że obuwie ochronne może zmienić swoje właściwości w czasie użytkowania ochronne oraz przez nieodpowiednie. W miejscach, gdzie jest używane obuwie antyelektrostatyczne, należy zapewnić, że ryzyko porażenia prądem elektrycznym nie zwiększa się z powodu wprowadzenia obuwia, ponieważ napięcie na ciele osoby pracującej w pobliżu może być niekorzystny wpływ na ochronne parametry obuwia.

Certyfikat typu został wydany przez 0362 Intertek Testing Services (ITS) Ltd, Centre court, Meridian Business park, Leicester LE19 1WD United Kingdom. www.cervva.com.

Podmiot upoważniony: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Czeska

PT) CALÇADO DE SEGURANÇA – INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR

O calçado de segurança para utilização profissional está em conformidade com a norma EN ISO 20347:2012. Este calçado está em conformidade com a Diretiva 89/686 EEC.

Utilização recomendada: ambientes industriais comuns, construção civil, agricultura, armazéns. A entidade empregadora ou o utilizador são responsáveis pela conformidade do equipamento de protecção pessoal utilizado com o tipo e o nível de risco num local de trabalho e as condições relativas ao local.

Rotulagem: em cada calçado está disponível a seguinte informação: código do artigo, identificação do fabricante, a marca "CE", o número normalizado e o ano de emissão EN ISO 20347:2012, o nível de protecção (por exemplo, O1 SRA), a data de fabrico (mês/ano) e o tamanho.

O calçado está em conformidade com todos os requisitos básicos (OB) e alguns requisitos adicionais de acordo com as tabelas:

	EN ISO 20347		
	O1	O2	O3
Antiestático	+	+	+
Tacão totalmente fechado	+	+	+
Capacidade de absorção de energia na área do calcanhar	+	+	+
Impermeabilidade à água e à humidade	-	+	+
Sola resistente à penetração	+	+	+

O calçado está em conformidade com os requisitos adicionais da norma EN ISO 20347

	EN ISO 20347		
	O1	O2	O3
Símbolo P	Sola resistente à penetração	+	+
Símbolo HRO	Sola com protecção contra o calor	+	+
Símbolo WR	Impermeáveis	+	+
Símbolo FO	Sola resistente a óleo	+	+
Símbolo M	Protecção do perímetro da cintura/apenas para calçado de segurança	+	+
Símbolo HI	Isolamento completo da parte inferior contra o calor	+	+
Símbolo CI	Resistente ao frio	+	+

O calçado tem propriedades antiderrapantes de acordo com a norma EN ISO 20347

	EN ISO 20347		
	O1	O2	O3
Símbolo	resistência ao escorregamento	+	+
SRA	piso de cerâmica com detergente	+	+
SRB	piso de aço com glicerina	+	+
SRC	piso de cerâmica com detergente e piso de aço com glicerina	+	+

Utilização e manutenção: este calçado tem partes rígidas. É importante que escolha o tamanho correto. Ao prova-los, certifique-se de que os cordões são suficientemente longos para que não se atacadores devidamente apertados. Limpe o calçado regularmente com produtos adequados. Seque o calçado à temperatura ambiente num local bem ventilado. Verifique o estado do calçado sempre que o utilizar (verifique os atacadores, se existem danos, se a sola está desgastada, se as funções estão em boa condição). Não utilize calçado danificado. Se estiver danificado, substitua-o por novo. Escolha o calçado correto de acordo com o seu trabalho. Use o calçado, só o deve usar para o trabalho. O calçado deve ser guardado na embalagem de origem num local seco e não demasiado quente.

Aviso: este calçado não foi concebido para protecção contra produtos químicos. A sola exterior é resistente a ácidos inorgânicos diluídos, mas não protege o pé contra ácidos e outras substâncias químicas. Os solventes, os produtos químicos agressivos e os ácidos concentrados causam danos no calçado. Não exponha o calçado a produtos químicos.

Tipo sertificat foi emitido pelo 0362 Intertek Testing Services (ITS) Ltd, Centre court, Meridian Business park, Leicester LE19 1WD United Kingdom.

Autorisert representant: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tjeckien

PL) OBUWIE OCHRONNE–INSTRUKCJA DLA UŻYTKOWNIKA

Parametry obuwia odpowiadają normie EN ISO 20347:2012. Znak CE oznacza, że obuwie było testowane i certyfikowane przez Jednostkę Notyfikowaną, która wydała certyfikat typu EU.

Zalecane użytkowanie obuwia: typowe środowisko pracy w zakładach przemysłowych, przemysł mszarowy, budownictwo, rolnictwo, magazyny. Użytkownik lub pracodawca ocenia ryzyko i wybiera odpowiednie dla rodzaju ryzyka występującego w miejscu pracy.

Oznaczenie obuwia: Zawiera: producenta, numer normy, rok produkcji, Oznaczenie zgodności CE, Norma EN ISO 20347:2012, oraz stopień ochrony (na przykład O1 SRA), Miesiąc/rok produkcji oraz rozmiar.

Obuwie spełnia wszystkie podstawowe wymogi bezpieczeństwa (OB) oraz posiada następujące dodatkowe parametry:

	EN ISO 20347		
	O1	O2	O3
Właściwości antyelektrostatyczne	+	+	+
Zabudowana pięta	+	+	+
Absorpcja energii w części piętowej	+	+	+
Wodoszczelność, odporność na przepuszczalność i absorpcję wody	+	+	+
Stalowa wkładka antyprzebiciowa, odporność na przebicie	+	+	+

Obuwie spełnia wymagania dodatkowe EN ISO 20347

	EN ISO 20347		
	O1	O2	O3
oznaczenie: P	Stalowa wkładka antyprzebiciowa, odporność na przebicie	+	+
oznaczenie: HRO	Odporność na ciepło w kontakcie z podeszwą	+	+
oznaczenie: WR	odporność na przepuszczalność wody	+	+
oznaczenie: FO	Odporność podeszwy na oleje (dla butów roboczych)	+	+
oznaczenie: M	Ochrona środkowej łyżki do butów ochronnych	+	+
oznaczenie: HI	Właściwości izolacji od ciepła	+	+
oznaczenie: CI	Właściwości izolacji od zimna	+	+

Obuwie spełnia wymagania dotyczące zabezpieczenia przed poślizgnięciem zgodnie z normą EN ISO 20347

	EN ISO 20347		
	O1	O2	O3
oznaczenie:	Odporność na poślizgnięcie na:		
SRA	Podłogowych płytkach ceramicznych z SLS	+	+
SRB	Stalowej podłodze z glicerynem	+	+
SRC	Podłogowych płytkach ceramicznych z SLS oraz na stalowej podłodze z glicerynem	+	+

Instrukcja użytkowania: Ze względu na to, że obuwie zawiera sztywne elementy, należy bardzo starannie dobierać właściwy rozmiar mierząc i wypróbowując buty. Należy właściwie zapinać zajęcie buteie a sznurówki powinny być wystarczająco długie. Należy właściwie czyścić buty. Należy przechowuchom do tego środków piętagnących. Obuwie należy suszyć w temperaturze pomieszczeniu, w temperaturze pokojowej. Przed użyciem obuwia w pracy należy sprawdzić, czy nie ma jakichś uszkodzeń, na przykład zgniotów, czy pazole jest w dobrym stanie, czy wszystkie funkcje są nienaruszone. Nie używać uszkodzonych butów, można być zastąpione nowymi. Aby wybrać właściwy rodzaj obuwia, należy uwzględnić warunki, w których będzie ono stosowane. Obuwie należy przechowywać przy wykorzystaniu oryginalnej pracy. Obuwie należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Uwaga: Obuwie nie jest przeznaczone do ochrony przed substancjami chemicznymi. Podeszwa jest odporna na rozcieńczone kwasy nieorganiczne oraz na oleje mineralne, ale nie jest przeznaczona do ochrony nog przed tymi substancjami. Rozpuszczalniki, agresywne substancje chemiczne i stężone kwasy mogą naruszyć obuwie. Nie należy wystawiać obuwia na działanie substancji chemicznych!

Zalecenia: Z uwagi na to,że wszystkie rozdzaje materiału ulegają zniszczeniu wraz z upływem czasu nie zaleca się stosowania obuwia dłużej niż 2 lata. Należy dbać o nie! Buty należy przechowywać w suchym miejscu, z dobrą wentylacją i daleko od źródła ciepła. Zwartość obuwia się skróci, jeśli będzie przechowywane w nieodpowiednich warunkach. Producent nie ponosi odpowiedzialności za obuwia zależy od intensywności jego użytkowania w danych warunkach.

OBUWIE ANTYELEKTROSTATYCZNE: Obuwie antyelektrostatyczne powinno być wykorzystywane tam, gdzie należy zmniejszyć ładunek elektrostatyczny, uniknąć potencjalnie szkodliwych ładunków i zapobiegawa powstania iskry i tym samym wybuchu, na przykład substancji łatwopalnej czy par tych substancji oraz w sytuacji, kiedy nie jest wykluczone ryzyko porażenia prądem elektrycznym spowodowany z urządzeń elektrycznych lub ich komponentów znajdujących się pod napięciem. Należy podkreślić, że obuwie antyelektrostatyczne n